



# Генеральная Ассамблея

Семьдесят третья сессия

Официальные отчеты

## 4-е пленарное заседание

Понедельник, 24 сентября 2018 года, 9 ч. 30 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-жа Эспиноса Гарсес . . . . . (Эквадор)

*Заседание открывается в 9 ч. 35 м.*

### Пленарное заседание высокого уровня под названием «Саммит мира в память о Нельсоне Манделе»

#### Пункт 66 повестки дня

#### Миростроительство и сохранение мира

##### Проект резолюции (A/73/L.1)

**Председатель** (*говорит по-испански*): Это пленарное заседание высокого уровня проводится в соответствии с резолюцией 72/243 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2017 года и в рамках рассмотрения пункта 66 повестки дня, озаглавленного «Миростроительство и сохранение мира».

Я искренне приветствую всех участников этого заседания высокого уровня, посвященного глобальному миру и проводимому в ознаменование столетней годовщины со дня рождения Нельсона Манделы.

На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, опубликованный в качестве документа A/73/L.1, под названием «Политическая декларация, принятая на Саммите мира в память о Нельсоне Манделе». Прежде чем продолжить нашу работу, я хотела бы информировать делегатов о том, что решение по проекту политической декларации будет принято в конце этого первого заседания.

Сейчас я хотела бы выступить с заявлением.

Для меня большая честь присутствовать сегодня на заседании, которое проводится в ознаменование столетия со дня рождения Нельсона Манделы — одного из величайших лидеров нашего времени. Он был тем лидером, который учил нас, что прощение возможно и что примирение и миролюбие могут взять верх над ненавистью и местью. Я хотела бы отметить присутствие на сегодняшнем заседании д-ра Елены Ндуме (Намибия), ставшей, вместе с бывшим президентом Португалии Жоржи Сампаю, который, к сожалению, не смог приехать сегодня, первым в истории лауреатом Премии имени Нельсона Ролихлахлы Манделы. Их усилия по обеспечению всеобщего доступа к здравоохранению и образованию служат источником вдохновения и знаком уважения к наследию Нельсона Манделы в современном мире.

Сегодня, спустя пять лет после смерти Нельсона Манделы, его выдающееся наследие влиятельно, как никогда ранее. Мандела всегда руководствовался основополагающими принципами Организации Объединенных Наций. Он воплощал в себе ценности мира, солидарности, сотрудничества и уважения ко всем людям, независимо от их цвета кожи, политических взглядов или религиозных убеждений. Сам Мандела однажды сказал:

«Быть свободным значит не просто сбросить свои оковы, но жить, уважая и приумножая свободу других».

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, [verbatimrecords@un.org](mailto:verbatimrecords@un.org)). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

18-29595 (R)



Документ  
расширенного доступа

Просьба отправить  
на вторичную переработку



Я имела честь встретиться с президентом Манделой в Йоханнесбурге в 2002 году во время Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Рио+20». В глазах у Мадибы светилась его любовь к Южной Африке. В его взаимодействии со всеми окружающими его людьми проявлялось его глубокое уважение к человеческому достоинству. Мандела отказывался смириться с существовавшими в его время проявлениями несправедливости, и именно поэтому его наследие является маяком надежды для мира, по-прежнему охваченного конфликтами и страданиями.

По-прежнему нависает угроза распространения химического и биологического оружия. Сохраняется напряженность в отношениях между государствами, обладающими ядерным оружием, продолжаются территориальные споры, этнические разногласия и угнетение меньшинств. Эта мрачная ситуация создает серьезную угрозу для мира и безопасности, которую мы должны устранить совместными усилиями. Мы дошли до той точки, когда под сомнение ставятся определенные принципы и ценности, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций. Подвергается критике сам принцип многосторонности. Существуют опасения по поводу нашей способности принимать коллективные меры по решению наиболее острых мировых проблем, таких как нищета и голод, изменение климата, конфликты и войны. Отход от принципа многосторонности поставит под угрозу будущее человечества и нашей планеты. Мир нуждается в общественном договоре, который основывался бы на принципе общей ответственности, а единственным форумом, на котором мы можем разработать такой глобальный договор, является Организация Объединенных Наций. Поэтому в этом году я призываю нас подтвердить свою приверженность ее основополагающим принципам и принципу многосторонности. Генеральная Ассамблея является наиболее представительным и легитимным форумом для диалога и примирения, направленных на укрепление коллективного мира и безопасности.

Проект политической декларации (A/73/L.1), который мы примем сегодня благодаря приверженности государств и мудрому руководству Южной Африки и Ирландии, станет свидетельством того, что Генеральная Ассамблея играет центральную роль в достижении глобальных соглашений по вопросам мира и безопасности во всем мире.

Декларация в память о Нельсоне Манделе является подтверждением нашей приверженности обеспечению мира и намерения государств построить мирный, процветающий, инклюзивный и справедливый мир. В ней выражается призыв задуматься о тысячах жертв мировых конфликтов, которые нуждаются в том, чтобы мы, государства, незамедлительно оказали им помощь. В декларации также вновь заявляется о нашей приверженности принципам уважения суверенитета, суверенного равенства, территориальной целостности и политической независимости государств.

Уважение суверенитета и права на самоопределение народов представляет собой отправную точку для сохранения мира и гармонии в отношениях между государствами. Очевидно, что мы можем отстаивать и уважать право на самоопределение и суверенитет наших стран, при этом обязуясь принимать коллективные и скоординированные меры, направленные на построение более мирного, устойчивого и жизнеспособного общества. Мадиба знал, что невозможно достичь мира, пока миллионы людей не имеют доступа к качественному образованию, здравоохранению и достойной работе и пока существуют голод и страдания. Однако для решения этих проблем необходимо продемонстрировать сильное глобальное лидерство, которое так хорошо представлено присутствующими в этом зале сегодня.

Для меня большая честь руководить работой Генеральной Ассамблеи сейчас, когда мы готовимся принять декларацию, которая, несомненно, даст миру надежду и послужит дополнительным подтверждением того, что только на основе многосторонности и с помощью ее самого наглядного воплощения — Организации Объединенных Наций — станет возможным достижение мира и стабильности, к которым мы стремимся в интересах обеспечения развития и процветания.

В попытках достичь мира мы сталкиваемся с многочисленными проблемами, и мы должны спросить себя, каким образом мы собираемся их решать. Будем ли мы это делать все вместе или же разрозненно и поодиночке — ответ полностью зависит от нас. Лично я считаю, что мы всегда должны делать выбор в пользу совместного продвижения по пути к миру. Других вариантов нет. По словам Манделы, «многие дела кажутся невыполнимыми, пока их не

сделаешь». Как сказал один латиноамериканский поэт, «некоторые люди неподвластны смерти». Сегодня добрый, пронизательный взгляд Мадибы, его спокойная сила, которые превратили насилие в мир, а агрессию — в прощение, живы как никогда.

Я искренне приветствую всех присутствующих на этом заседании высокого уровня.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Нельсон Мандела был одним из величайших лидеров человечества. Он воплощал в себе высочайшие ценности Организации Объединенных Наций. Он посвятил свою жизнь служению людям: он был адвокатом, узником совести, миротворцем, президентом и уважаемым старейшиной. Он лелеял надежду создать идеальное демократическое и свободное общество, в котором все люди живут вместе в условиях равенства и гармонии. Это было главным делом, за которое он был готов сражаться и умереть. Он противостоял своим угнетателям в суде, зная, что они имеют власть над его жизнью и смертью, и отказывался уступать. Будучи политическим заключенным, он упорно не позволял ущемлять свое человеческое достоинство и стал вдохновляющей силой для глобального движения, которое привело к ликвидации режима апартеида. Роль, которую в этом сыграла Организация Объединенных Наций, является важнейшей вехой нашей славной истории.

Занимая пост президента Южной Африки, Мадиба защищал права женщин и поддерживал принятую в 1996 году историческую конституцию Южной Африки, которая до сих пор является ориентиром для всех сторонников уважения прав человека и равных возможностей. Под его руководством в Южной Африке был расширен доступ к здравоохранению, образованию, жилью, водоснабжению, санитарии и электроснабжению. Мадиба внес огромный вклад в обеспечение мира и демократии и за пределами Южной Африки. Так, в Бурунди он играл ключевую роль посредника при заключении Арушского соглашения о мире и примирении, и во всем мире он был поборником мира, прощения, смирения, сострадания и защиты достоинства и прав человека.

В этом году мы отмечаем семидесятую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека. Почти ровно 20 лет назад Нельсон Мандела говорил об этом эпохальном документе в этом зале (см. A/53/PV.7). Он настоятельно призвал всех лидеров проявить мужество и позаботиться о том, чтобы мы смогли построить гуманный мир в соответствии с положениями этой исторической декларации. Таковы были слова Нельсона Манделы. Сегодня, когда права человека по всему миру подвергаются все большему давлению, было бы полезно подумать о примере, который подал нам этот выдающийся человек. Мы должны противостоять угрожающим нас силам, проявляя мудрость, мужество и стойкость, воплощением которых был Нельсон Мандела. Это единственный путь к созданию справедливого, мирного и процветающего мира, предусматривающегося в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Мадиба был гражданином мира, чье наследие должно и далее служить для нас ориентиром. С тем чтобы почтить это наследие, правительство Южной Африки щедро выделило средства на статую Мадибы, которую я имел честь представить сегодня утром. В 2015 году Организация Объединенных Наций также приняла решение присуждать каждые пять лет Премию имени Нельсона Манделы двум лицам, которые внесли значительный вклад в служение человечеству. Первыми Премию получили хирург-офтальмолог Елена Ндуме из Намибии, занимающаяся благотворительной деятельностью, и мой хороший друг Жоржи Сампаю, бывший президент Португалии. Каждый год мы также отмечаем Международный день Нельсона Манделы, поощряя общественные работы и принимая в них участие. Сегодня мы вспоминаем человека, обладавшего безграничной мудростью, спокойным сознанием собственного достоинства, но скромного при всех его колоссальных достижениях, неустанно трудившегося ради мира и защиты человеческого достоинства для всех людей во всем мире. Такова цель нашей Организации и обязанность, которую мы как лидеры должны выполнить. Давайте возьмем на себя обязательство продолжать начатое Нельсоном Манделой дело, с тем чтобы все люди во всем мире могли жить в условиях мира, процветания и всеохватного и устойчивого развития.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

В соответствии с резолюцией 72/243 Генеральной Ассамблеи я предоставляю слово Председателю Комиссии Африканского союза Его Превосходительству г-ну Муссе Факи Махамату.

**Г-н Махамат** (Африканский союз) (*говорит по-французски*): Жизнь, борьба и работа Нельсона Манделы, как и его символическое значение, не поддаются выражению. Он прожил необычайно насыщенную жизнь, которая навсегда останется олицетворением самореализации и богатства духа. Никогда не найдется подходящих слов, чтобы его описать. Все мы знаем, что он озарял своим светом этот зал и каждый уголок нашей планеты, где нехватка мира, свободы и равенства иссушивала души и преследовала людей.

В январе 2014 года в память обо всем этом и о многом другом участники саммита глав государств Африканского союза постановили объявить 2014-2024 годы Десятилетием, посвященным Нельсону Манделе в Африке. В этой связи в январе 2018 года в ходе тридцатой Встречи на высоком уровне глав государств и правительств было принято решение отметить в этом году столетнюю годовщину со дня рождения Нельсона Манделы. Впоследствии участники состоявшейся в июле 2018 года встречи на высоком уровне поддержали идею проведения «на полях» нынешней сессии Генеральной Ассамблеи Саммита мира в память о Нельсоне Манделе. Кроме того, 22 декабря 2017 года Генеральная Ассамблея постановила созвать пленарное заседание высокого уровня по вопросу о мире в ознаменование столетней годовщины со дня рождения Нельсона Манделы.

Организация Объединенных Наций и Африканский союз вновь с энтузиазмом собрались вместе, чтобы почтить память и отметить столетие со дня рождения гиганта современной истории Африки и мира, который пережил страдания, невзгоды и испытания и направил всю свою мудрость, мужество, опыт, идеи, нравственность, гуманизм и веру на отстаивание свободы и достоинства людей во всем их величии и благородстве, не только чернокожих, но людей как таковых с учетом их места в истории и с учетом истории в ее взаимосвязи с людьми.

Сегодня мы отмечаем столетие со дня его рождения. Хотя мы скорбим в связи с его физической утратой, в то же время мы гордимся тем, что он остается одним из главных символов африканского народа и неисчерпаемым источником вдохновения для всех поколений. Главными отличительными чертами Мадобы являются не только его упорство, мужество и решимость или его способность быть выше человеческих слабостей, как он их называл, — эгоизма, мстительности и неумения прощать, — но прежде всего его преданность и приверженность гуманизму и общечеловеческим ценностям. Он вошел в историю, он сотворил историю, и он увековечил историю Африки. Сейчас, когда многосторонний подход подвергается нападениям со всех сторон вследствие эгоизма, нетерпимости, а также изгнания и неприятия тех, кто отличается от нас, празднование столетия со дня рождения Мадобы символизирует для нас убедительный призыв к свободе, солидарности и миру между людьми.

Что бы он сказал нам сегодня в свете всех тех проблем и тревог, с которыми мы сталкиваемся? Он, несомненно, сказал бы нам не поддаваться фатализму и не отказываться от нашей борьбы за жизнь. И он, безусловно, не стал бы говорить нам, что мы должны урегулировать наши конфликты с помощью огня и меча, ненависти, изоляции, репрессий или угнетения других. Наоборот, он бы настоятельно призвал нас активизировать наши усилия, чтобы мы отважились на борьбу и одержали в ней победу.

В этот волнительный момент в рамках нашего заседания высокого уровня с участием мировых руководителей я хотел бы заявить о полной приверженности Африканского союза и Африки универсальным ценностям, которые олицетворял Мадоба, которые стали его наследием и ради которых он пожертвовал собой. Наше мероприятие в память об этой бессмертной легендарной личности также служит подлинным выражением нашего почтения и уважения ко всем борцам за свободу по всему миру. В этой связи мы рады тому, что наследники этого великого человека в «стране радуги», Южной Африке, построению которой он способствовал, и за ее пределами — в остальных регионах Африки и всего мира — по-прежнему искренне привержены его универсальному посланию и, как никогда ранее, преисполнены решимости продолжать его дело. Пусть же Саммит мира в память о Нельсоне

Манделе станет решительным шагом вперед к установлению подлинного мира на всей планете.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Махамата за его выступление.

В соответствии с решением 72/564 В от 13 сентября 2018 года сейчас я предоставляю слово президенту Южно-Африканской Республики Его Превосходительству Матамеле Сирилу Рамапосе.

**Г-н Рамапоса** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): От имени семьи Манделы и народа Южной Африки я хотел бы с почтением выразить нашу признательность Организации Объединенных Наций за созыв этого специального Саммита в память о президенте-основателе нашей демократии Нельсоне Ролихлахле Манделе.

В 1994 году в ходе своего первого выступления перед Генеральной Ассамблеей президент Мандела заявил:

«Великая задача, которую наше время поставило перед Организацией Объединенных Наций, состоит в том, чтобы ответить на вопрос: «Учитывая взаимозависимость народов мира, что мы можем и должны сделать для того, чтобы демократия, мир и процветание восторжествовали повсюду?»» (A/49/PV.14, стр.10).

Устав Организации Объединенных Наций был подписан более 70 лет назад, когда мир отличался от того, в котором мы живем сегодня. Это был мир, который еще не оправился от противоборства великих держав во время Второй мировой войны, унесшей жизни почти 5 процентов мирового населения того времени. Именно эта коллективная травма положила начало Организации Объединенных Наций. Страны стремились построить новый мир, в котором народы будут сотрудничать друг с другом, а не враждовать, и в котором дружественные отношения будут вести к социальному прогрессу, миру и развитию во имя лучшей жизни для всех. Однако для реализации этих благородных целей они должны были быть воплощены в действиях тех, кто взял на себя руководящую роль в самые тяжелые времена.

Один из таких лидеров родился в 1918 году в небольшой деревне Мфезо на востоке Южной Африки. Позднее он станет олицетворением надежд миллионов южноафриканцев, которые мечтают о жизни, свободной от оков системы, ограничивающей их

потенциал и лишаящей их возможностей исключительно на основании цвета их кожи. История перехода Южной Африки от апартеида к демократии и та роль, которую сыграл Нельсон Мандела, хорошо известны. Это история огромной способности человечества идти по пути добра, мира и надежды. Именно эта способность привела также к созданию Организации Объединенных Наций, которая послужила важной платформой для движения против апартеида и которая продолжает оставаться таковой для других движений против угнетения, войн и глобальной несправедливости. С момента создания Организации Объединенных Наций наш мир пережил многочисленные кризисы, ставшие проверкой на прочность дипломатии и многосторонней системы. В ходе этих кризисов Организация Объединенных Наций выступала в качестве движущей силы стабильности, сотрудничества и урегулирования конфликтов с помощью мирных средств.

Хотя многое уже сделано для того, чтобы человечество больше никогда не развязало войну против самого себя, Организация по-прежнему сталкивается со все более сложными и комплексными вызовами. За последние семь десятилетий в результате войн и конфликтов миллионы людей во всем мире были убиты, некоторые искалечены, другие перемещены, и многие стали жертвами голода. В несоизмеримо большей степени от этих бедствий по-прежнему страдают женщины и дети. Хотя нам удалось избежать новой мировой войны, мы по-прежнему ведем борьбу с нависшей над миром угрозой зверств, подобных геноциду в Руанде и Сребренице. Мы сталкиваемся с межгосударственными вооруженными конфликтами в Сирии, Южном Судане и Йемене, непрекращающимися волнениями в некоторых частях Африки и борьбой за самоопределение в Западной Сахаре и Палестине. Это свидетельствует о том, что нынешние угрозы международному миру и безопасности возникают чаще всего из-за конфликтов внутри государств и их последствий во всем мире, которые носят все более взаимозависимый характер, а не из-за традиционных конфликтов между государствами.

Терроризм, транснациональная организованная преступность, незаконные финансовые потоки и растущее число беженцев создают серьезные угрозы для мирового порядка и спокойствия. Мы больше не можем игнорировать проблемы жителей отдаленных районов мира или пренебрегать коренными

причинами конфликтов, которые часто представляются нам чуждыми. Для противодействия этим угрозам нам нужна чутко реагирующая на них Организация Объединенных Наций, способная браться за решение проблем, которые не могли предвидеть ее основатели. Она не должна полагаться исключительно на политические интересы отдельных стран, поскольку тупик в отношениях крупных держав зачастую ограничивает способность всей Организации принимать действенные меры. Вместо этого мы должны опираться на коллективные усилия для решения сложных проблем. Организация Объединенных Наций может добиться успеха только в той степени, в какой мы, мировые лидеры, сумеем обеспечить стратегическое руководство, поставив его выше наших идеологических разногласий и узких национальных интересов.

Благодаря этому саммиту мира у нынешнего поколения глобальных лидеров появилась прекрасная возможность не только поразмыслить о мире во всем мире, но также принять необходимые меры для прекращения войн, которые продолжают уносить жизни миллионов ни в чем не повинных людей. От нас требуется действовать решительно, чтобы покончить с уязвимостью женщин и детей перед лицом невыразимым страданий, в том числе перед лицом перемещений населения, пыток, изнасилований, нанесения увечий и убийств. Мы призваны обеспечить, чтобы женщинам отводилась особая роль в мирных переговорах, в политических преобразованиях и в обеспечении прочной безопасности для всех. Мы должны быть едины в нашей поддержке работы Генерального секретаря и Директора-исполнителя Структуры «ООН-женщины» по обеспечению того, чтобы женщины занимали центральное место в решении вопросов мира и безопасности и играли руководящую роль в операциях по поддержанию мира. Мы приветствуем усилия по достижению равной представленности женщин на руководящих должностях в миротворческих миссиях Организации Объединенных Наций.

В наших поисках мира мы не можем игнорировать проблему сохранения оружия массового уничтожения, о возможностях которого с точки зрения причинения человеческих страданий даже страшно подумать. Двадцать лет назад, почти день в день, президент Мандела в последний раз выступал перед Генеральной Ассамблеей. Он заявил:

«Мы должны задать вопрос, который может показаться наивным тем, кто разрабатывал сложные аргументы в оправдание своего отказа ликвидировать это ужасное и ужасающее оружие массового уничтожения: зачем вообще оно им нужно?»(A/53/PV.7, стр. 18)

На его вопрос до сих пор нет удовлетворительного ответа. По правде говоря, не может быть никакого оправдания существованию оружия, способного уничтожить все живое на нашей планете. В этой связи мы приветствуем принятие Генеральной Ассамблеей в прошлом году прорывного Договора о запрещении ядерного оружия. Южная Африка вскоре сдаст на хранение свой документ о ратификации этого исторического договора. Мы призываем все миролюбивые государства ратифицировать этот договор, с тем чтобы он без каких-либо задержек вступил в силу.

Стремясь к миру, мы не можем уйти от того факта, что конфликты и враждебность обусловлены нищетой, социальной изоляцией и маргинализацией. Если мы не будем бороться за устранение условий, в которых живут бедные всего мира, мы не сможем добиться успеха в построении стабильного мира во всем мире. Именно по этой причине Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года также во многом является повесткой дня для мира. Цели в области устойчивого развития включают ряд взаимосвязанных задач, выполнение которых станет решающим вкладом в предотвращение конфликтов. Мы должны обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций — по форме, характеру и направленности своей деятельности — могла поддерживать международный мир и безопасность, защищать права человека и обеспечивать устойчивое развитие для всех.

Сегодня в этом зале собрались мировые лидеры, выражающие надежды миллиардов людей на спокойный, процветающий мир. Именно желание построить такой мир и сподвигло нас на проведение Саммита мира и рассмотрение эффективности деятельности Организации Объединенных Наций по обеспечению мира. Для нас, глав государств и правительств, это еще и возможность подтвердить свою приверженность достижению социально-экономического развития, необходимого для предотвращения конфликтов. Это также возможность продемонстрировать друг перед другом и нашими

народами нашу готовность добиваться мирного урегулирования наших политических разногласий и укреплять мир в странах, переживших разрушительные войны, насилие и ненависть. Мы искренне надеемся на то, что этот саммит, посвященный памяти Нельсона Манделы — одного из величайших представителей человечества — сможет открыть новую эру для Организации Объединенных Наций.

Мы надеемся, что Саммит придаст практическую направленность призыву Генерального секретаря к активизации дипломатических усилий. Мы надеемся, что вновь обретем силу духа, чтобы действительно избавить грядущие поколения от войны и преодолеть ненависть, унаследованную нами из нашего прошлого, а также узкие интересы, заслоняющие видение мирного и процветающего общего будущего. Мы надеемся, что мы окажемся достойными наследниками Нельсона Манделы.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю президента Южной Африки за его выступление.

В соответствии с решением 72/564 В я представляю слово Его Превосходительству г-ну Лео Варадкару, премьер-министру и министру обороны Ирландии.

**Г-н Варадкар** (Ирландия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь участвовать в сегодняшнем заседании Генеральной Ассамблеи, на котором мы принимаем проект политической декларации в память о Нельсоне Манделе (A/73/L.1). Это напоминает нам о том, что наследие Манделы продолжает жить и вверено нам, с тем чтобы мы могли выступать активными проводниками мира и примирения в интересах нынешнего и будущих поколений.

Ирландии выпала честь бок о бок с нашими замечательными друзьями из Южной Африки участвовать в работе, которая привела к принятию сегодняшней политической декларации. Присоединяясь ко всем присутствующим, я подтверждаю, что Ирландия будет продолжать поддерживать идеалы и ценности Организации Объединенных Наций и вместе с международным сообществом работать над достижением целей, к которым всю свою жизнь неустанно стремился Мандела. В биографии Манделы мы видим не только борьбу и победы одного человека, но и проблемы и надежды всего человечества. В его борьбе за свободу и достоинство

для всех — независимо от расы, пола, сексуальной ориентации, цвета кожи или вероисповедания — он взывал к общечеловеческому началу в нас и доказал, что даже, казалось бы, невозможное может стать реальностью. Это было отражено в первой южноафриканской демократической конституции, которая и поныне служит образцом для молодых демократий.

В этом году в Ирландии мы отмечаем 20 лет со дня подписания Соглашения Страстной пятницы, которое после десятилетий ожесточенных столкновений принесло мир в Британию и Ирландию, укрепило сотрудничество между Севером и Югом и обеспечило разделение властных полномочий в Северной Ирландии — во всяком случае, так обстоят дела большую часть времени. Мирный процесс в Северной Ирландии состоялся благодаря мудрости и помощи друзей из разных стран мира, в том числе президента Рамафозы, и мы всегда будем благодарны им за это. Мы воочию убедились в справедливости тех вечных истин, которые Нельсон Мандела продемонстрировал благодаря своей мудрости и своим действиям: что кровопролитный конфликт не является неотвратимым и что его можно прекратить; что мир заключают не с друзьями, а с врагами; что примирения достигается тогда, когда забываешь о прошлых боли и страданиях и начинаешь верить в истину и прощение, и — вероятно, это самое важное — что справедливость и прощение освобождают не только заключенного, но и тюремщика.

Двадцать восемь лет назад, спустя всего несколько месяцев после выхода из тюрьмы, Нельсон Мандела удостоился особой чести быть приглашенным выступить в ирландском парламенте — мальчишкой я смотрел это выступление по телевизору, и оно навсегда въелось мне в память. Всех нас вдохновили его слова, с которыми он обрушился на расистскую спесь, и его слова, восхваляющие тех, кто осмелился требовать свободы. В моем родном ирландском языке есть фраза «*Ni bheidh a leithéid ann arís*», означающая «таких, как он, мы больше не встретим» — мы употребляем ее, говоря о истине выдающихся людей. Не могу представить себе лучшего способа описать уникальность Манделы. Я считаю, что его наследие на самом деле является достоянием всего мира и призвано донести до нас сокровенную истину. Со смертью может умолкнуть голос, но сказанное останется с нами. Оно звучит,

пронизывая эпохи и века, находит отклик в умах, сердцах, ценностях тех, кто ему внимлет.

Вновь вдохновившись идеями Нельсона Манделы, мы, присутствующие в этом зале, должны стать голосом угнетенных всего мира и находить общие решения, руководствуясь общими ценностями: например, нашей верой в принцип многосторонности и приверженностью ему, свободой личности, свободой предпринимательства, правами человека, демократией и защитой нашей планеты. Отвечая на вызовы двадцать первого столетия, нам следует обращаться к этой декларации. Признавая все прилагаемые усилия по борьбе с гендерной дискриминацией, мы должны возобновить нашу работу по достижению гендерного равенства во всем мире, и мы обязаны дать молодежи возможность более активно участвовать в принятии решений, затрагивающих их интересы и будущее нашей планеты.

Война и ненависть принимают разные обличья, но у мира во всем мире лишь один образ. Это образ людей, открывших свои сердца и помыслы, чтобы сделать невозможное возможным и создать будущее, ради которого стоит жить.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Варадкара за его выступление.

В соответствии с резолюцией 72/243 я представляю слово г-же Грасе Машел, соучредителю группы «Старейшины».

**Г-жа Машел** (группа «Старейшины») (*говорит по-английски*): Для меня особая честь — выступать в этом общем доме всего человечества. Я хотела бы поблагодарить Председателя Эспиносу Гарсес и Генерального секретаря Гутерриша за созыв этого специального заседания, посвященного жизни Нельсона Манделы и его наследию миротворчества. Благодарю Генеральную Ассамблею за оказанную мне честь. Сегодня я выступаю здесь не в качестве дипломата, но в качестве правозащитника и сознательного гражданина мира, поэтому заранее прошу прощения за несдержанность и откровенные соображения, которыми я хотела бы поделиться с Ассамблеей.

Сегодня мы воспеваем наследие Нельсона Манделы, или Мадобы, как его называли любя, и это подходящая возможность задуматься о том, ради чего существует Организация Объединенных Наций. В октябре 1945 года члены — основатели Ор-

ганизации Объединенных Наций закрепили в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций следующее первейшее обязательство:

«Мы, народы Объединенных Наций, преисполненные решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны, дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе, и вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций».

Со смирением и благодарностью я отмечаю, что в эту минуту раздумий мы вспоминаем Нельсона Манделу как образец для подражания, который направляет нас в этой важнейшей миссии. Наследие Мадобы как борца за свободу, миротворца и государственного деятеля действительно перекликается с величайшими надеждами, которые мы возлагаем на Организацию Объединенных Наций и все человечество. У этого мероприятия в память о жизни Мадобы и о том, что он сделал для мира, двоякая цель: вдохновиться ценностями, которые он собой воплощал, и последовать его примеру непоколебимой приверженности делу свободы, равенства, справедливости и достоинства для всех.

А сейчас я хотела бы сделать паузу и вспомнить о наследии Кофи Аннана, моего дорогого брата и коллеги по группе «Старейшин», который также воплощал собой ценности, которые отстаивает Организация Объединенных Наций. Его нравственный стержень и чувство справедливости должны также служить источником вдохновения в нашей борьбе за то, чтобы сделать международное сообщество более стабильным, мирным и равноправным.

Организация Объединенных Наций переживает момент, когда ей не помешало бы вспомнить о принципах ее основателей и вновь обязаться соблюдать их, а также взять равнение на чувство гражданского долга и мужество Мадобы. Пример его служения как лидера напоминает нам, что задача обеспечения уважения к своему народу и его защиты стоят любых жертв. Он глубоко верил в то, что нет ничего священнее защиты прав каждого человека — что это важнее сохранения собственной самооценки, важнее узкопартийной политики и важнее геополитических соображений.

В совершенстве умея балансировать на грани разных интересов и будучи дальновидным стратегом, Мадиба провел почти тридцать лет своей жизни в качестве политического заключенного, а впоследствии много лет занимался сложнейшими вопросами миротворчества и обеспечения сплоченности общества. Мы черпаем вдохновение в его успешном подходе. Сохраняя верность своей конечной цели обеспечения свободы и социальной справедливости, он принимал во внимание интересы своих оппонентов. Он заглушал голос своего эго и брал на себя риски. Он ценил принцип взаимных уступок и вел переговоры в духе доброй воли.

Организация Объединенных Наций сформировалась благодаря нашему коллективному стремлению предотвращать конфликты и обеспечить, чтобы мир вновь не оказался погруженным в пучину войны. Тем не менее по прошествии более 70 лет новости пестрят заголовками о конфликтах, что свидетельствует о значительных разногласиях в рядах международного сообщества. За последние десятилетия уровень глобальной безопасности заметно снизился. Возросло число вооруженных конфликтов, и меня особо беспокоят затяжные конфликты, которые раздирают нашу глобальную семью на протяжении десятилетий. Наше коллективное сознание должно отвергнуть летаргию, которая приучила нас к смертям и насилию, как если бы войны были законными и их было невозможно прекратить. Не может быть никакого оправдания гибели и страданиям людей в таких странах, как Сирия, Йемен, Палестина, Сомали, Южный Судан, Центральнаяафриканская Республика и Мьянма — и это далеко неполный список. Мы больше не можем мириться с этим.

Тысячи детей — таких же, как наши сыновья и дочери, — лишены радостей детства. Тысячи женщин — таких же, как наши собственные сестры и матери, — подвергаются надругательствам и изнасилованию в качестве метода ведения войны. Тысячи наших братьев и сестер были ни за что ни про что изувечены или убиты. Тысячи семей — таких же, как наши, — оказались разлученными и остались без средств к существованию. Пора сказать — С нас хватит!

Я призываю членов Генеральной Ассамблеи сделать так, чтобы этот саммит не ограничился опять одними только заявлениями. За заявлениями

должны последовать решительные и беспрецедентные действия. На мой взгляд, мы можем отдать дань памяти Мадибе, работая над тем, чтобы в приоритетном и срочном порядке положить конец этому бессмысленному насилию. Я призываю Ассамблею выявлять и устранять факторы, подпитывающие такие конфликты — эгоистичных руководителей, жесткие политические догмы, алчное присвоение ресурсов, массовое военное производство и так далее. Всем присутствующим здесь лидерам пора взять на себя ответственность — всем из них, кто непосредственно принимает участие в зверствах, захлестнувших наш мир, всем, кто поддерживает одну из сторон конфликта, и всем, кто предпочитает отмолчаться. Как лидеры нашего времени они несут моральное обязательство и имеют возможность положить конец гибели людей и разрушениям, которые мы наблюдаем ежедневно. Колумбия своим примером доказала, что это возможно. Другие могут последовать этому примеру. История осудит всех из присутствующих в этом зале, кто будут слишком долго топтаться на месте и бездействовать. Человечество возложит на них ответственность, если они позволят страданиям продолжаться на наших глазах.

Я говорю как женщина, которая на себе испытала боль и страдания войны. В 1996 году по поручению тогдашнего Генерального секретаря Бутроса Бутроса-Гали я опубликовала доклад (см. A/51/306) о разрушительных последствиях вооруженных конфликтов для детей. Мы с коллегами в течение двух лет проводили исследования и за время нашей работы побывали в районах конфликта во всех уголках мира. Тогда мои дети были маленькими, и я испытала ужас от рассказов напуганных до смерти малышей и их убитых горем матерей в лагерях для беженцев и перемещенных лиц. Теперь я бабушка, но эти воспоминания мне до сих пор не дают покоя, и у меня по-прежнему тяжело на сердце, поскольку знаю, что судьба детей в ситуации конфликта еще больше ухудшилась. Я до сих пор слышу слова палестинского ребенка: «Когда же это кончится?» Насколько я знаю, этот мальчик — теперь уже молодой человек — до сих пор находится в лагере для палестинских беженцев.

Мы не должны успокаиваться до тех пор, пока не исправим все эти ситуации. Для этого мы должны более тесно сотрудничать за пределами этого зала. Поэтому мы активно поддерживаем Генерального

секретаря Антониу Гутерриша, ставящего достижение мира в центр своей повестки дня. Миротворчество требует не просто ответных политических мер; оно также требует участия в нем частного сектора, организаций гражданского общества и рядовых граждан. Например, 25 лет назад был учрежден Африканский центр по вопросам конструктивного разрешения споров (АККОРД) в целях содействия урегулированию конфликтов в Африке и создания необходимых условий для обеспечения безопасности людей, экономического процветания и усиления социальной сплоченности. Сегодня, поработав почти над всеми затяжными конфликтами в Африке, мы знаем, что одно только стремление к миру не позволит достичь этих целей. Единственный подход, способный гарантировать стабильность — это обеспечение мира наряду с управлением и развитием. Поэтому в июле этого года президент Южной Африки Сирил Рамапоса и АККОРД выступили с новой инициативой «Мир во всем мире», которая вобрала в себя опыт стран Африки и глобального Юга и которая поможет распространять нашу солидарность во всем мире. Инициатива «Мир во всем мире» станет скромным вкладом в преобразование движущих сил развития и стабильности. Она поможет сформировать экосистему, состоящую из новаторов, авторитетных специалистов, инвесторов и исполнителей, которые будут вырабатывать инновационные решения для проблем нашего времени. Эта инициатива гражданского общества призвана дополнить усилия правительств и многосторонних учреждений и укрепить многосторонность.

Когда Мадиба в 2007 году основал группу «Старейшины», он поставил перед нами конкретную задачу: «Излучать храбрость, когда вокруг царит страх; склонять к согласию, когда бушуют конфликты; и вселять надежду, когда все погрузилось в отчаяние». В прошлом году в составе группы «Старейшины» мы развернули работу по подготовке к 100-летию Мадибы, к которой мы привлекли 100 организаций гражданского общества самой разной численности из всех частей мира. Каждая из этих 100 организаций сформулировала свою идею построения более свободного, более справедливого мира. Все они занимаются поиском путей, объединяющих разные общины, и с помощью коллективных усилий добиваются мира, правосудия, организации медицинского обслуживания и равенства в своих общинах. От имени «Старейшин»

я имею честь представить Генеральной Ассамблее подготовленную по результатам этой работы творческую публикацию под названием «Искры надежды», которую после завершения своего выступления я передам Председателю Эспиносе Гарсес и Генеральному секретарю Гутерришу. Этот сборник содержит примеры духовного мужества и руководящей роли проводников перемен во всем мире, и я надеюсь, что присутствующие по достоинству оценят проделанную ими работу по ускорению социальных преобразований.

Я хочу закончить свое выступление в Ассамблее словами Мадибы: «В ваших руках сделать этот мир лучше для всех нас». Поэтому мы обязаны соответствовать положениям Устава Организации Объединенных Наций, который всем нам дорог и который требует от нас «избавить грядущие поколения от бедствий войны, дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе, и вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций...». И я вновь хочу процитировать Мадибу: «Это все в ваших руках».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-жу Машел за ее выступление и за 100 экземпляров «Искр надежды».

(*говорит по-испански*)

Теперь в соответствии с резолюцией 72/243 Генеральной Ассамблеи я предоставляю слово Генеральному секретарю организации «Международная амнистия» г-ну Куми Найду.

**Г-н Найду** («Международная амнистия») (*говорит по-английски*): Мы приветствуем общий настрой политической декларации, согласованной правительствами на Саммите мира памяти Нельсона Манделы. Дело, однако, в том, что мы слышали об этом и раньше. Это именно те слова, что звучат вновь и вновь, вот только нет ни политической воли, ни чувства назревшей необходимости, ни решимости, ни смелости, без которых невозможно воплотить их в жизнь и сделать так, чтобы они реально что-то значили. Но мы должны это сделать, — не завтра, а прямо сейчас, поскольку именно сейчас мы сталкиваемся с многочисленными кризисами во всем мире, в ходе которых люди испытывают невообразимые страдания. Если не принять никаких

мер и если лидеры не займут решительную и принципиальную позицию, то мне страшно за них и за всех нас.

Давайте не будем забывать о том, что большую часть своей жизни Мадиба был одним из активных представителей гражданского общества. Вот только в этот самый момент, когда мы собрались в этом зале, чтобы почтить его память, тысячи активистов и правозащитников во всем мире находятся в заключении, их подвергают пыткам и убивают. Это и профсоюзные деятели, и члены неправительственных организаций, и участники общественных движений и религиозных общин, и журналисты и работники искусства и культуры. Слишком во многих странах любая демонстрация гражданской позиции запрещена, а люди лишены права свободно и активно участвовать в общественной жизни.

Преамбула основополагающего документа — Устава Организации Объединенных Наций — начинается словами «Мы, народы», а не «Мы, государства-члены». Именно поэтому мы, люди, никогда не должны позволять себе мириться с несправедливостью. Как сказал однажды Мартин Лютер Кинг:

«Я не намерен приспособливаться к расовой сегрегации и дискриминации. Я не намерен приспособливаться к религиозному фанатизму. Я не намерен приспособливаться к таким экономическим условиям, когда нужды большинства идут в жертву роскоши для меньшинства; к условиям, когда миллионы детей Божьих, живя в богатых странах, задыхаются в клетке нищеты, из которой невозможно выбраться».

Сегодня я призываю Генеральную Ассамблею вспомнить о духе Мадибы, который живет в каждом из нас, и не приспособливаться к нашему бесчеловечному отношению к миллионам беженцев во всем мире; не приспособливаться к тому, что представители народности рохингья содержатся под стражей под открытым небом в условиях апартеида; не приспособливаться к тому, что палестинцы в секторе Газа живут в условиях непрекращающейся военной блокады, мешающей им избавиться от нищеты и страданий; не приспособливаться к многовековому угнетению коренных народов; не приспособливаться к лидерам, проповедующим ксенофобские и фашистские идеи, унижающим женщин и стремящимся ухудшить их положение. Мы не должны также приспособливаться к бойне, кото-

рую мы наблюдаем в Сирии, Йемене, Ираке, Афганистане, Южном Судане и множестве других мест, особенно к тому, что в большинстве случаев пролитая кровь — это кровь гражданских лиц, большую часть которых составляют женщины и дети. Мы не должны приспособливаться к систематической изоляции лиц, живущих с инвалидностью, или к продолжающимся повсеместно попыткам отодвинуть детей и молодежь на второй план, ведь о прогрессе человечества нужно судить не по успехам самых могущественных его представителей, а по уровню жизни самых уязвимых его групп. Более того, мы должны заботиться не только о нынешнем поколении, но и о поколениях, что придут на смену нашему. Мы не должны приспособливаться к удручающей неспособности сильных мира сего защитить гражданских лиц в ходе конфликтов. Так, мы не должны приспособливаться к тупиковой ситуации, в которой раз за разом оказывается Совет Безопасности, чьи пять постоянных членов слишком часто используют свои полномочия не для предотвращения и прекращения страданий, а для того, чтобы снять с себя и других ответственность за самые тяжкие преступления.

Мы не должны приспособливаться к бесстыдной безнаказанности, которую мы видим, и мы должны настаивать на полной ответственности за грубейшие нарушения прав человека и преступления против человечности. В семидесятую годовщину Всеобщей декларации прав человека и двадцатую годовщину принятия Римского статута, которым был учрежден Международный уголовный суд, мы призываем вновь подтвердить приверженность соблюдению с таким трудом разработанных конвенций и норм Организации Объединенных Наций. Мы призываем государства, которые еще не сделали этого, в частности трех постоянных членов Совета Безопасности: Соединенные Штаты, Китай и Россию, присоединиться к Международному уголовному суду.

Мы не должны приспособливаться к продолжающемуся бездействию перед лицом катастрофических последствий изменения климата, в то время как жизни тысяч людей регулярно оказываются разрушены в результате экстремальных погодных явлений, происходящих по всему миру: от Филиппин до Пуэрто-Рико, где погибло более 3000 человек, что делает это стихийное бедствие крупнейшим в истории Соединенных Штатов. И если уж на

то пошло, мы не должны мы приспособливаться и к неизбежной реальности, с которой сталкиваются малые островные государства, само существование которых находится под угрозой. Обращаясь к единственному лидеру, который до сих пор отрицает факт изменения климата, мы настоятельно советуем ему сделать исторически верный выбор.

Моим братьям и сестрам я говорю: настало время смелых и решительных действий. Я знаю, с чем приходиться сталкиваться моим коллегам-активистам и правозащитникам, но я призываю их не сдаваться. Пусть нас вдохновляют и направляют слова Мадибы: «Мужественный человек — не тот, кто не испытывает страха, а тот, кто может со страхом совладать». Всем же нашим политическим лидерам я хотел бы сказать, что мы чтим память Мадибы, с честью и достоинством поднимая выпавшее из его рук знамя борьбы, которую он вел. Проект политической декларации (A/73/L.1), который будет принят сегодня, дает нам возможность в эти тревожные времена подтвердить нашу приверженность. Так давайте же вспомним о самых наиболее нуждающихся в помощи людях в мире, о тех, кто будет жить или погибнет в результате нашего выбора — и давайте не подведем их.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Найду за его выступление.

Мы заслушали последнего из ораторов, выступавших на первом заседании Саммита мира памяти Нельсона Манделы.

Сейчас Ассамблея переходит к рассмотрению проекта резолюции A/73/L.1, озаглавленного «Политическая декларация, принятая на Саммите мира памяти Нельсона Манделы». С учетом ограничений по времени и в целях оперативного рассмотрения процедурных вопросов прошу все делегации, которые хотели бы выступить с разъяснением своей позиции, сделать это в ходе прений и/или распространить свои заявления в качестве официальных документов.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/73/L.1, озаглавленному «Политическая декларация, принятая на Саммите мира памяти Нельсона Манделы». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/73/L.1?

*Проект резолюции A/73/L.1 принимается (резолюция 73/1).*

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я хотела бы искренне поблагодарить Постоянного представителя Южно-Африканской Республики Его Превосходительство г-на Джерри Матжилу и Постоянного представителя Ирландии Ее Превосходительство г-жу Джеральдин Бирн Нейсон за их умелое и терпеливое руководство обсуждениями и сложными переговорами в рамках неофициальных консультаций по резолюции 73/1. Я уверена, что члены Ассамблеи присоединятся к моим искренним словам благодарности.

*Заседание закрывается в 10 ч 40 мин.*